

KORSHOLMS KOMMUN / MUSTASAAREN KUNTA

Ändring och utvidgning av detaljplan för kvarter 1 och 8 på Fågelberget / Asemakaavan muutos ja laajennus Lintuvuoren kortteleissa 1 ja 8

Planläggarens bemötande till inkommen respons i utkastskede / Kaavoittajan vastineet luonnosvaiheen palautteeseen

18.11.2020

Innehållsförteckning / Sisällysluettelo

1	Västkustens miljöenhet / Länsirannikon ympäristöyksikkö	1
2	Österbottens förbund / Pohjanmaan liitto.....	4
3	Österbottens räddningsverk / Pohjanmaan pelastuslaitos	5
4	Byggnadsnämnden, Korsholms kommun / Rakennuslautakunta, Mustasaaren kunta	6
5	Södra Österbottens NTM-central / Etelä-Pohjanmaan ELY-keskus.....	7
1	Åsikter / Mielipiteet	12

18.11.2020

1 Västkustens miljöenhet / Länsirannikon ympäristöyksikkö

Utlåtandets huvudpunkt / Lausunnon pääkohta	Planläggarens bemötande / Kaavoittajan vastine
<p>Skogsområdet nedanför detaljplaneområdet har värdefulla naturvärden som inte får äventyras.</p> <p>Betydelsen av välmående och fungerande ekosystem behöver uppmärksammas och ges hänsyn. Rännilen är skyddad i lag, likaså är flygekorrarnas livsmiljö.</p>	<p>Antecknas för kännedom. I samband med planläggningen har man strävat till att beakta omgivande värdefulla naturområden.</p> <p><i>Merkitään tiedoksi. Kaavoituksen yhteydessä on pyritty huomioimaan ympärillä sijaitsevat arvokkaat luontoalueet.</i></p>
<p>Planeområdet är också oerhört värdefullt för de ekosystemtjänster det ger kommunen i och med vattenförsörjningen. Planeområdet ligger inom Smedsby-Kapellbackens grundvattenområde och förbudet mot förorening av grundvatten är ovillkorligt i miljöskyddslagens 17 § och inte ens risken för att grundvattnet kan påverkas kan accepteras. Har kommunen alternativ att förlita sig till om områdets vattenförsörjningstjänster försämras?</p>	<p>Antecknas för kännedom. Under planlägningsprocessen har man via konsekvensbedömningen samt planbestämmelserna beaktat grundvattenområdet samt dess skydd.</p> <p><i>Merkitään tiedoksi. Kaavoitusprosessin aikana on vaikutustenarvioinnin kautta sekä kaavamääräyksissä huomioitu pohjavesialue sekä sen suojelu.</i></p>
<p>Skyddsplanen för Smedsby-Kapellbackens grundvattenområde har uppgjorts i samarbete mellan Korsholms kommun, Vasa stad, Vasa vatten och Närings-, trafik och miljöcentralen. Skyddsplanen har godkänts i fullmäktige 14.11.2013 § 122. Kommunen har bestämt att skyddsplanen ska vara riktgivande för markanvändningsplaneringen på området men detaljplaneförslaget är tyvärr inkonsekvent på många punkter.</p> <p>Man har inte iakttagit rekommendationerna om att inte tillåta utvidgning av befintlig industriverksamhet på Fågelberget, att grundvattenområden i första hand ska bevaras som skogsmark, att nya anläggningar som kan medföra risk för grundvattnet bör placeras utanför grundvattenområdet samt att nya parkeringsområden för tung trafik inte bör anläggas</p>	<p>Innan planläggningen av området har inletts har man utfört en konsekvensbedömning av den ämnade verksamheten. Under planlägningsprocessens gång har man undersökt ett flertal möjligheter för alternativa lösningar. Inför planförslaget har man ändrat markanvändningslösningen för att på ett bättre sätt beakta omgivande naturvärden.</p> <p>Området som planeras är beläget utanför det område som i skydds- och istandsättningsplanen anvisas som olämpligt för byggnation.</p> <p>Beaktandet av grundvattnets skydd är en utgångspunkt för planläggningen och i planen har man bestämt om hur grundvattnet bör beaktas för att minimera riskerna för olyckor, som kunde inverka på grundvattnet. I planbestämmelserna har man konstaterat att områden som används för parkering och fordonstrafik bör beläggas med ogenomträngligt material för</p>

18.11.2020

<p>(planbestämmelserna innehåller inget förbud mot parkering av tunga fordon).</p>	<p>att inte orsaka risker för att olja eller dylikt hamnar i marken. Dessutom har man givit bestämmelser gällande dagvattenhanteringen i området. Parkering av tunga fordon bedöms inte utgöra en sådan risk för grundvattnet att det med beaktande av bestämmelserna för dagvattenbehandling och områdets marktytor skulle vara rimligt att förbjuda detta.</p> <p><i>Ennen alueen kaavoituksen käynnistymistä aiottulle toiminnalle on laadittu vaikutustenarviointi. Kaavoitusprosessin aikana on tutkittu useita mahdollisuuksia vaihtoehtoisille ratkaisuille. Kaavaehdotusvaiheessa on muutettu maankäyttöratkaisua, jotta voitaisiin paremmin huomioida ympäröivät luonnonarvot.</i></p> <p><i>Suunnittelualue sijoittuu suojelu- ja kunnostussuunnitelmassa rakentamiselle soveltumattomaksi rajatun alueen ulkopuolelle.</i></p> <p><i>Pohjaveden suojelun huomioiminen on kaavoituksen lähtökohtana ja kaavassa on määrätty siitä, miten pohjavettä tulee huomioida, jotta voidaan minimoida riskit onnettomuuksille, jotka voisivat vaikuttaa pohjaveteen. Kaavamääräyksissä on todettu, että alueet, jotka käytetään pysäköintiin sekä ajoneuvoliikenteelle tulee päällystää läpäisemättömällä materiaalla, jotta ei aiheudu riskejä siitä, että maahan joutuisi öljyä tai vastaavaa. Lisäksi on määrätty alueen hulevesien hallinnasta. Raskaiden ajoneuvojen pysäköimisestä ei arvioida aiheutuvan sellaista riskiä pohjavesialueille, että huomioiden hulevesimääräykset sekä maanpintojen päällystämistä annetut määräykset, olisi kohtuullista kieltää pysäköinti kaavalla.</i></p>
<p>Avståndet till närmaste bostadsbyggnader blir endast ca 80-100 meter. Detaljplaneutvidgningen får inte orsaka oskäligen bullerolägenheter för närliggande bostäder. Statsrådets beslut om riktvärden för bullernivå nr 993/ 1992 ska följas. Bullerproblematiken verkar inte ha utretts i detaljplaneringen. Livsmedelsindustri har också risker för miljö och grundvatten. Typiska</p>	<p>Till planbestämmelserna har tillsatts en bestämmelse om att det till bosättningen skall beaktas Statsrådets beslut om riktvärden för bullernivåer 993/ 1992. Till planbeskrivningen har nulägesbeskrivningen kompletterats med beskrivning av buller som ex. uppkommer från riksvägen.</p>

18.11.2020

<p>riskfaktorer är användning och lagring av större mängder köldmedier, rengöringsmedel och kemikalier, uppkomst av större mängder avloppsvatten och avfall samt energiproduktion och tung trafik till och från området. Fläktar i anläggningarna, industriprocesser och tung trafik kan ge upphov till buller.</p>	<p>I planen har man givit planbestämmelser gällande nämnda kemikalier samt bestämmelser för dagvattenhanteringen och markytans beläggning på området.</p> <p><i>Kaavan on lisätty määräys siitä, että asutukselle tulee huomioida Valtioneuvoston päätöstä melutasojen ohjeista 993/1992. Kaavaselostus on päivitetty tiedoilla nykytilan melutilanteen kuvauksella, esim. valtatie melutasojen osalta.</i></p> <p><i>Kaavassa on annettu määräyksiä mainittuihin kemikaaleihin liittyen sekä määrätty hulevesien hallinnasta ja maanpinnan päällystämistä.</i></p>
<p>Om detaljplaneförslaget trots allt ändå förverkligas på något vis bör miljöskyddsföreskrifterna iakttas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dagvatten från företags- och industrifastigheter får inte förorsaka förorening av grundvatten, vattenområden, vattendrag eller marken. Därför bör dagvattenhanteringsnätet vara utbyggt och ett fungerande system senast samtidigt som utbyggnaden av detaljplaneområdet sker. • Användningen av moderna uppvärmningssystem som förbättring av områdets helhetsbild för grundvattenskyddet är endast ett önskemål och enligt planbestämmelserna är det enbart anslutning till en eventuell fjärrvärmeledning som kan krävas. Här behöver det observeras att jord- och bergsvärmsystem rekommenderas inte på grundvattenområden. Enligt miljöskyddsföreskrifterna är varken bergsvärme- eller jordvärmsystem tillåtna på grundvattenområdenas bildningsområden. • Enligt miljöskyddsföreskrifterna ska cisterner för bränslen eller andra kemikalier på grundvattenområden vara dubbelmantlade och dessutom placeras i 	<p>I samband med bygglovsprocessen ska en dagvatten- och dräneringsplan presenteras. Enligt planbestämmelserna ska även befintliga byggnader anslutas till den.</p> <p>Miljöskyddsföreskrifternas rekommendation om att inte använda jord- och bergsvärme på grundvattenområde antecknas för kännedom.</p> <p>Miljöskyddsföreskrifternas anvisningar gällande cisterner för bränslen och andra kemikalier antecknas för kännedom. I planbestämmelsen tilläggs att gällande miljöskyddsföreskrifternas anvisningar bör beaktas.</p> <p>Planbestämmelserna gällande avloppsvatten kompletteras enligt utlåtandet.</p> <p><i>Rakennuslupaprosessin yhteydessä tulee esittää hulevesi- ja kuivatussuunnitelma. Kaavamääräysten mukaan myös olemassa olevat rakennukset on liitettävä siihen.</i></p> <p><i>Merkitään tiedoksi ympäristönsuojelumääräysten suositus maa- ja kalliolämmön käyttämättä jättämisestä pohjavesialueilla.</i></p> <p><i>Merkitään tiedoksi ympäristönsuojelumääräysten ohjeistus polttoaineiden ja muiden kemikaalien säiliöihin liittyen. Kaavamääräykseen lisätään, että voimassa olevan ympäristönsuojelumääräyksiä on noudatettava.</i></p>

18.11.2020

<p>tillräckligt stora och täta skyddsbas- sänger som är försedda med regnvatten- skydd. Volymen på skyddsbasängen ska vara minst 110 % av cisternens volym. Slutna skyddsbasängar kan vara utan regnvattenskydd. Cisternerna ska förses med påfyllningsskydd och hävert samt med kontroll- och alarmsystem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avloppsvatten från företags- och indu- strifastigheter som behandlar oljor, bränslen, lösningsmedel eller fetter samt från övriga fastigheter som be- handlar nämnda ämnen ska innan de leds ut i avloppet förbehandlas i för än- damålet lämpliga olje-, sand- och/eller fettavskiljningsbrunnar. Nya avskilj- ningsbrunnar ska förses med alarm. 	<p><i>Kaavamääräykset liittyen viemäriveresiin päivite- tään lausunnon mukaisesti.</i></p>
<p>Det rekommenderas också ett krav om ett 180- 200 cm högt och stadigt metallgallerstaket på gränsen mellan TY-1- området och VL-1 området och som markerar och avskiljer områdesgrän- sarna tydligt.</p>	<p>Planbestämmelserna har kompletterats med en bestämmelse gällande staketuppförande.</p> <p><i>Kaavamääräyksiä on täydennetty määräyksellä aidan pystyttämisestä.</i></p>

2 Österbottens förbund / Pohjanmaan liitto

Utlåtandets huvudpunkt / Lausunnon pää- kohta	Planläggarens bemötande / Kaavoittajan vas- tine
<p>Detaljplanutkastet motsvarar i stort sett Smedsby delgeneralplan förutom industriområ- det som finns anvisat söder om Lagervägen. Ur planhandlingarna framgår inte vad syftet med rekreationsområdet, VL-1 är och för vem det är tänkt. Ifall området inte är tänkt att användas som närrekreationsområde anser Österbottens förbund att beteckningen MY skulle vara mer ändamålsenlig än beteckningarna VL-1 och luo. En MY-beteckning är även bättre i linje med både delgeneralplanens beteckning MY/s och det ekologiska förbindelsebehov som finns anvi- sat i Österbottens landskapsplan 2040.</p>	<p>Inför uppgörande av planförslaget har man änd- rat VL-1-beteckningen till MY-område för att bättre motsvara generalplanen.</p> <p><i>Kaavaehdotuksen laadinnan yhteydessä on muutettu VL-1-merkitä MY-alueeksi, jotta ase- makaava paremmin vastaisi yleiskaavaa.</i></p>

18.11.2020

Ur planhandlingarna framgår heller inte vad syftet är med skyddsgrönområde, EV.	Området i fråga har i samband med planförslaget betecknats som TY-område. <i>Kaavaehdotusvaiheessa kyseinen alue on liitetty TY-alueeseen.</i>
Hela detaljplanområdet ligger inom Smedsby-Kapellbackens grundvattenområde men utanför det område som i skydds- och istandsättningsplanen anvisas som olämpligt för byggnation. Planeringsområdets läge i förhållande till grundvattenområdet har väl beaktats i detaljplanens allmänna bestämmelser.	Antecknas för kännedom. <i>Merkitään tiedoksi.</i>
Slutligen vill Österbottens förbund konstatera att detaljplanutkastet är i enlighet med Österbottens landskapsplan 2040 och dess utvecklingsprinciper.	Antecknas för kännedom. <i>Merkitään tiedoksi.</i>

3 Österbottens räddningsverk / Pohjanmaan pelastuslaitos

Utlåtandets huvudpunkt / Lausunnon pääkohta	Planläggarens bemötande / Kaavoittajan vastine
<p>Angående hantering och upplagring av farliga kemikalier finns det skäl att utreda, om nuvarande kemikaliehantering + planerade utvidgningars kemikaliehantering är så omfattande att den kräver tillstånd av Säkerhets- och kemikalieverket TUKES. Om TUKES lov behövs så är det bra att nu begära utlåtanden av dito i samband med planprocessen. För kemikaliehanterings inverkan på bl.a. planläggningen har TUKES gett ut guiden "Tuotantolaitoksen sijoittaminen",</p>	<p>Riitan Herkku / Marja Bothnia Berries Oy har lämnat in en kemikalieanmälan till räddningsverket 2019. På basen av dessa anmälda mängder underskreds gränsen för verksamhet som kräver tillstånd av TUKES. Enligt uppgifter som erhållits av Österbottens räddningsverk 6.11.2020 kan en höjning av mängden kemikalier som används (ex. ammoniak) leda till ett behov av lov från TUKES.</p> <p>Verksamhetsidkaren har meddelat att utvidgningen av verksamheten inte kommer att innebära betydande ökningar i mängderna använda kemikalier.</p> <p><i>Riitan Herkku / Marja Bothnia Berries Oy on vuonna 2019 jättänyt kemikaali-ilmoituksen pelastuslaitokselle. Ilmoitetun määrän perusteella toiminta alittaa rajan, joka edellyttäisi TUKESin lupaa. Pohjanmaan pelastuslaitokselta 6.11.2020 saadun tiedon perusteella käytettyjen kemikaalien (esim. ammoniakki) määrän</i></p>

18.11.2020

	<p><i>kasvaessa on mahdollista, että toiminta edellyttää TUKESin lupaa.</i></p> <p><i>Toiminnanharjoittaja on ilmoittanut, että toiminnan laajenuksella ei tule aiheuttamaan merkittävää lisäystä käytettyjen kemikaalien määrässä.</i></p>
<p>Hantering av kontaminerat släckningsvatten ska som helhet (inte bara uteområdena) planeras så att det inte obehindrat rinner ut i naturen eller okontrollerat till det kommunala förlagda dagvattensystemet. Skyldigheten till planeringen för hantering av kontaminerat släckvatten bör ges tex. som allmän planbestämmelse.</p>	<p>En planbestämmelse gällande detta har kompletterats inför planförslaget.</p> <p><i>Tähän liittyen on kaavaehdotusvaiheessa lisätty kaavamääräys.</i></p>
<p>Angående bestämmelsen på plankartan om skydds bassänger för oljecisterner konstaterar räddningsverket att enligt SFS 3350 punkt 8.2, ska bassängerna vara 1,1 gånger större till volymen, än den största cisternen som finns innanför skydds bassängen.</p>	<p>Planbestämmelsen gällande cisternerna har uppdaterats inför förslaget.</p> <p><i>Kaavamääräys liittyen säiliöihin on päivitetty ehdotusvaiheessa.</i></p>

4 Byggnadsnämnden, Korsholms kommun / Rakennuslautakunta, Mustasaaren kunta

Utlåtandets huvudpunkt / Lausunnon pääkohta	Planläggarens bemötande / Kaavoittajan vastine
<p>Med noggranna bestämmelser i planen gällande grävande och masshantering för att skydda grundvattnet så kan helheten av området bli en vettig lösning av utvecklingen på Fågelberget. Byggnadsnämnden omfattar planutkastet med nedanstående kommentarer.</p>	<p>Antecknas för kännedom.</p> <p><i>Merkitään tiedoksi.</i></p>
<p>Intelligande grundvattenområden får inte äventyras av ev byggande.</p>	<p>Grundvattenområdet har beaktats med omsorg i planbestämmelserna.</p> <p><i>Pohjavesialueet on huomioitu huolella kaavamääräyksissä.</i></p>
<p>Gårdsplaner på det ev kommande området skall vara täta, försedda med oljeavskiljande brunnar och vattnet skall ledas bort i ett ytvattenledningsnät.</p>	<p>I planbestämmelserna har man styrt dagvattenhanteringen på området.</p>

18.11.2020

	<i>Kaavamääräyksillä on ohjattu alueen hulevesien hallintaa.</i>
Flygekorrarnas botråd och område skall noggrant beaktas och påverkningen på dessa minimeras.	I samband med MY- och luo-bestämmelserna har man strävat till att skydda flygekorrarnas livsmiljöer i området. <i>MY- ja luo-määräysten yhteydessä on pyritty suojelemaan liito-oravan elinympäristöjä alueella.</i>
Ingen verksamhet på det planerade området får påbörjas innan detaljplanen vunnit laga kraft.	Antecknas för kännedom. <i>Merkitään tiedoksi.</i>
Byggnaderna borde värmas med tex fjärrvärme för att minska belastningen på grundvattenområdet.	Antecknas för kännedom. I planen har man anvisat att byggnaderna ska anslutas till fjärrvärme då / ifall det byggs ut på området. <i>Merkitään tiedoksi. Kaavassa on määrätty, että rakennukset tulee liittää kaukolämpöön jos/kun verkosto rakennetaan alueelle.</i>

5 Södra Österbottens NTM-central / Etelä-Pohjanmaan ELY-keskus

Utlåtandets huvudpunkt / Lausunnon pääkohta	Planläggarens bemötande / Kaavoittajan vastine
<p>Asemakaavan ja asemakaavanmuutoksen tavoitteena on mahdollistaa Riitan Herkku Oy:n ja Marja Bothnia Berries Oy:n laajennushanke Lintuvuoren teollisuusalueen lounaisosassa.</p> <p>Etelä-Pohjanmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (ELY-keskus) on antanut asemakaavan valmisteluasiakirjoista sekä luonnossuunnitelmista lausuntonsa 20.5.2019 ja 20.3.2020.</p> <p>Vireillä oleva asemakaava- ja asemakaavanmuutosluonnos vastaa laajuudeltaan ja sisällöltään valmisteluvaiheen kuulemisen yhteydessä esitettyä luonnosvaihtoehtoa V1. ELY-keskuksen lausunto täydentää hankkeesta 20.5.2019 ja 20.3.2020 annettuja lausuntoja (LIITE).</p>	<p>Antecknas för kännedom.</p> <p>Inför planförslaget har företagets målsättningar för områdets användning preciserats och justerats och ändringar har gjorts till detaljplanelösningen på basen av inkommen respons.</p> <p><i>Merkitään tiedoksi.</i></p> <p><i>Kaavaehdotuksessa yrityksen tavoitteet alueen käytöstä ovat tarkentuneet. Kaavaehdotuksen maankäyttöratkaisua on muutettu saadun palautteen perusteella.</i></p>
POHJAVESI	I samband med detaljplanen har man strävat till att med bestämmelser gällande markytans beläggning, hantering av vattenmassor och

18.11.2020

Etelä-Pohjanmaan ELY-keskuksen vesihuolto-ryhmä toistaa 20.3.2020 lausunnossa esitetyt yleiset kuvaukset Sepänkylä-Kappelinmäen (1049951) pohjavesialueesta sekä hankkeen vaikutuksista annetut kannanotot, jotka perustuvat soveltuvaan lainsäädäntöön, ohjeistukseen sekä pohjavesialueen suojelusuunnitelmasta esitettyihin suosituksiin.

Pohjavesien suojelun yleistavoitteena on, että pohjaveden laadullinen ja määrällinen tila säilyvät vähintään nykyisellä tasolla. Erityisesti vedenhankintaa varten tärkeiden ja vedenhankintaan soveltuvien pohjavesialueiden veden laadun säilymisestä luonnontilaisena tulee huolehtia. Pohjavesialueet on kartoitettu siten, että pohjavesialueeksi rajatulla alueella on vaikutusta pohjaveden laadulle ja määrälle.

Esitetty kaavamuutos voi vaikuttaa pohjaveden laatuun ja muodostumiseen. Sepänkylä-Kappelinmäen pohjavesialueen moreeni- ja kalliorinteillä syntyy laaditun geologisen rakenneselvityksen mukaan huomattava osa Sepänkylän otamolta hyödynnettävästä pohjavedestä.

Sepänkylä-Kappelinmäki pohjavesialue on luokiteltu huonossa tilassa olevaksi riskialueeksi sekä kemiallisen että määrällisen tilan perusteella. Uusia riskejä aiheuttavia toimintoja ei tulisi sallia pohjavesialueella, vaan riskien vähentämistä tulisi edistää muun muassa kaavoituksen avulla. Luonnontilassa oleva metsä on pohjaveden suojelun kannalta paras maankäyttömuoto. Pohjavesialueen itäisellä moreeni- ja kalliorinteellä kerääntyvä sadevesi muodostuu pohjavedeksi, joka ajan mukaan virtaa alas harjumuodostuman pohjavesivarastoon. Ehdotetussa kaavamuutoksessa oleellinen osa luonnontilassa olevassa metsästä poistuu, mikä vähentää viheralueen tuomaa suojaa teollisuusalueen mahdollisista päästöistä. Lisäksi pohjaveden muodostuminen alueella vähenee, mikäli nykyinen metsäalue rakennetaan tai päällystetään.

dagvatten samt genom bestämmelser för förvaring av kemikalier minimera risken för att det skulle uppstå konsekvenser för grundvattenområdet. Planområdet är beläget utanför det område som i skydds- och iståndsättningsplanen har anvisats som område som inte passa för byggnation. Via detaljplanen strävar man även till att med behöriga bestämmelser förbättra styrningen av den verksamhet som är belägen på området. Via utvidgningen av verksamheten finns det även förutsättningar för att den befintliga verksamhetens konsekvenser skall minimeras.

Inför planförslaget har TY-1-områdets avgränsning minskats betydligt och MY-området (tidigare VL-1) utvidgats mot Lagervägen. Med denna åtgärd har man ökat på ytan av den skyddande skogen.

Tomterna 1 och 8 har anvisats med ett TY-1-område som är beläget utanför byggnadernas byggnadsyta. Området behövs för Riitan Herkus och Bothnia Berries interna tekniska ledningar och fastigheternas tekniska försörjning.

Planens målsättningar har justerats inför förslaget och lagring av överskottsjordmaterial som önskas till området 2 är inte en målsättning för planen.

Asemakaavan yhteydessä on maanpinnan päällysteeseen, vesimassojen ja hulevesien hallintaan sekä kemikaalien säilytykseen liittyen annettu määräyksiä, joiden perusteella on pyritty vähentämään riskiä siihen, että pohjavesialueelle syntyisi vaikutuksia. Suunnittelualue sijoittuu suojelu- ja kunnostussuunnitelmassa rakentamiselle soveltumattomaksi rajatun alueen ulkopuolelle. Asemakaavalla pyritään myös siihen, että asianmukaisilla määräyksillä voidaan parantaa alueen nykyisen toiminnan ohjausta. Toiminnan laajenuksen kautta on myös edellytyksiä olemassa olevan toiminnan vaikutusten vähentämiselle.

18.11.2020

<p>Maa-ainesten läjittäminen asemakaavan muutoksen tavoitteiden mukaisesti alueelle 2 aiheuttaa riskin pohjaveden laadulle, heikentää kasvillisuuden kasvuolosuhteita ja muuttaa maisemaa.</p> <p>Ilman hyödyntämistarkoitusta tapahtuva maa-ainesten läjittäminen katsotaan jätteen loppusijoittamiseksi ja siten toiminta rinnastetaan ympäristöluvanvaraiseen maankaatopaikan pitämiseksi. Etelä-Pohjanmaan ELY-keskuksen vesihuoltoryhmän näkemyksen mukaan kaivetut maa-ainekset tulee ensisijaisesti poistaa kiinteistöltä asianmukaiseen jälkikäsittelyyn tai läjitykseen pohjavesialueen ulkopuolelle.</p> <p>Etelä-Pohjanmaan ELY-keskuksen vesihuoltoryhmä katsoo, että suunniteltu asemakaavan muutos ja laajennus ei tule toteuttaa. Kaavamuutoksen mukaisesta toiminnasta voi aiheutua ympäristösuojelulain 17 §:n ja/tai vesilain 3 luvun 2 §:n vastaisia pohjavesivaikutuksia pohjaveden laadulle ja/tai määrälle. Pohjaveden suojelun kannalta jo rakennetut alueet tulisi päällystää, jotta muodostuva hulevesi voidaan johtaa hallitusti rakennettua ja suunniteltua hulevesilinjastoa pitkin pois pohjavesialueelta.</p>	<p><i>Kaavaehdotusvaiheeseen TY-1-alueen rajausta on supistettu merkittävästi ja MY-alueita (aiemmin VL-1) on laajennettu Varastotielle. Tällä toimenpiteellä on laajennettu suojeltavan metsän pinta-alaa.</i></p> <p><i>Tonttien 1 ja 8 välille on osoitettu kapea TY-1-alue, joka sijoittuu rakennusten rakennusalan ulkopuolelle. Alue tarvitaan Riitan Herkun ja Bothnia Berriesin sisäisille teknisille johdoille sekä kiinteistön tekniselle huollolle.</i></p> <p><i>Kaavan tavoitteet on muokattu kaavaehdotukseen ja ylijäämämaan läjittäminen, joka oli toivottu alueelle 2 ei enää sisälly kaavan tavoitteisiin.</i></p>
<p>LUONNONYMPÄRISTÖ</p> <p>Luontoympäristön osalta kaavaluonnos perustuu laajuudeltaan vaihtoehto V1:een josta luontovastuualue on aiemmassa lausunnossaan todennut mm. seuraavaa: "Luontoselvitysraportin (FCG 1.10.2019) mukaan alueella esiintyy uhanalaisia luontotyyppisiä, joita ovat tuore lehto, kostea keskiravinteinen lehto sekä saniaistyyppin lehtokorpi. Lisäksi alueella on vesilain 2. luvun 11 § mukainen noro sekä metsälain 10 § mukainen noron lähiympäristö. Kokonaisuudessaan vanha kuusisekametsä on liito-oravalle soveltuvaa elinympäristöä ja reviiri on ollut liito-oravan aktiivisessa käytössä pitkään.</p> <p>Luontoselvityksen arvokasta kasvillisuus- ja luontotyyppikohdetta koskeva rajausta johtaa</p>	<p>Inför planförslaget har TY-1-områdets avgränsning minskats betydligt och MY-området (tidigare VL-1) utvidgats mot Lagervägen. Med denna åtgärd har man ökat på ytan av den skyddande skogen.</p> <p>Tomterna 1 och 8 har anvisats med ett TY-1-område som är beläget utanför byggnadernas byggnadsyta. Området behövs för Riitan Herkus och Bothnia Berries interna tekniska ledningar och fastigheternas tekniska försörjning.</p> <p><i>Kaavaehdotusvaiheeseen TY-1-alueen rajausta on supistettu merkittävästi ja MY-alueita (aiemmin VL-1) on laajennettu Varastotielle. Tällä toimenpiteellä on laajennettu suojeltavan metsän pinta-alaa.</i></p>

18.11.2020

<p>kaavaluonnoksien TY-1-alueelle, joka rakentuesaan hävittäisi ko. arvokkaista luontotyypeistä merkittävän osan. Noro sekä liito-oravan lisääntymis- ja levähdyspaikat on rajattu TY-1-alueen ulkopuolelle. Kuitenkin metsäalueen rakentaminen kaavaluonnosten mukaisesti tulisi aiheuttamaan kielteisiä vaikutuksia jäljelle jääviin luontotyyppeihin reunavaikutuksen ja valumaolojen muuttumisen kautta sekä supistamaan liito-oravan elinympäristöä.</p> <p>Luonnonsuojeluyksikkö katsoo, ettei esitetyn mukaista kaavamuutosta alueella tule toteuttaa kummankaan vaihtoehdon mukaisesti. Jäljellä oleva metsäalue tulee kokonaisuudessaan säilyttää ja sen luontoarvot turvata”.</p>	<p><i>Tonttien 1 ja 8 välille on osoitettu kapea TY-1-alue, joka sijoittuu rakennusten rakennusalan ulkopuolelle. Alue tarvitaan Riitan Herkun ja Bothnia Berriesin sisäisille teknisille johdoille sekä kiinteistön tekniselle huollolle.</i></p>
<p>ELY-keskus pitäytyy kaavahankkeesta antamiinsa aiempiin lausuntoihinsa ja katsoo, että teollisuusalueen laajentamista esitetystä mitta-kaavassa ei tulisi toteuttaa. Esitettyä asemakaavaluonnosta voidaan pitää Pohjanmaan maakuntakaava 2030:n ja 15.6.2020 hyväksytyn Pohjanmaan maakuntakaava 2040:n sekä Sepänkylän osayleiskaava 2030:n vastaisena.</p>	<p>Inför planförslaget har planens målsättningar justerats och planlösningen ändrats så att den bättre beaktar de närliggande naturvärdena. I enlighet med Österbottens förbunds utlåtande är planlösningen i enlighet med landskapsplanen 2040. I och med justeringarna som har gjorts inför planförslaget har man även bättre beaktat gällande generalplan och detaljplanen är en mindre utvidgning av de befintliga områdena för industriverksamhet. I och med justeringarna inför planförslaget motsvarar planlösningen det område som i konsekvensbedömningen för området har anvisats vara möjligt för byggande så att områdets naturvärden fortfarande kan beaktas.</p> <p><i>Kaavaehdotukseen kaavan tavoitteita on tarkennettu ja kaavaratkaisua on muutettu niin, että se paremmin huomioi lähellä sijaitsevia luontoarvoja. Pohjanmaan liiton kaavaratkaisusta annetun lausunnon perusteella kaavaratkaisu on Pohjanmaan maakuntakaavan 2040 mukainen. Kaavaehdotukseen tehdyt muutokset vastaavat myös yleiskaavaa paremmin ja asemakaava voidaan nähdä vain olemassa olevien alueiden vähäisempänä laajenuksena teolliselle toiminnalle. Kaavaehdotukseen tehtyjen muutosten perusteella ratkaisu vastaa myös</i></p>

18.11.2020

	<i>paremmin vaikutustenarvioinnissa esitettyä aluetta, johon on arvioitu voivan sijoittua muuttuvaa maankäyttöä niin, että alueen luontoarvot voivat edelleen säilyä.</i>
Lisäksi asemakaavaluonnoksen mukaisesta toiminnasta voi aiheutua ympäristösuojelulain 17 §:n ja/tai vesilain 3 luvun 2 §:n vastaisia pohjavesivaikutuksia pohjaveden laadulle ja/tai määrälle.	<p>I samband med detaljplanen har man strävat till att med bestämmelser gällande markytans beläggning, hantering av vattenmassor och dagvatten samt genom bestämmelser för förvaring av kemikalier minimera risken för att det skulle uppstå konsekvenser för grundvattenområdet. Planområdet är beläget utanför det område som i skydds- och istandsättningsplanen har anvisats som område som inte passa för byggnation. Via detaljplanen strävar man även till att med behöriga bestämmelser förbättra styrningen av den verksamhet som är belägen på området. Via utvidgningen av verksamheten finns det även förutsättningar för att den befintliga verksamhetens konsekvenser skall minimeras.</p> <p><i>Asemakaavan yhteydessä on maanpinnan päällysteeseen, vesimassojen ja hulevesien hallintaan sekä kemikaalien säilytykseen liittyen annettu määräyksiä, joiden perusteella on pyritty vähentämään riskiä siihen, että pohjavesialueelle syntyisi vaikutuksia. Suunnittelualue sijoituu suojelu- ja kunnostussuunnitelmassa rakentamiselle soveltumattomaksi rajatun alueen ulkopuolelle. Asemakaavalla pyritään myös siihen, että asianmukaisilla määräyksillä voidaan parantaa alueen nykyisen toiminnan ohjausta. Toiminnan laajennuksen kautta on myös edellytyksiä olemassa olevan toiminnan vaikutusten vähentämiselle.</i></p>

18.11.2020

1 Äsikter / Mielipiteet

Äsiktens huvudpunkt / Mielipiteen pääkohta	Planläägarens bemötande / Kaavoittajan vastine
<p>I naturinventeringen finns avgränsat ett värdefullt växtlighets- och naturtypsobjekt, vilket i man i inventeringen har rekommenderat ska bevaras obebyggt. Utvidgning skulle medföra negativa förändringar för naturtyperna. Det kvarvarande skogsområdet som finns idag ska bevaras i sin helhet, och dess naturvärden ska tryggas. Ingen utvidgning av detaljplan ska ske.</p>	<p>Inför planförslaget har planens målsättningar justerats och planlösningen ändrats så att den bättre beaktar de närliggande naturvärdena. Tomterna 1 och 8 har anvisats med ett TY-1-område som är beläget utanför byggnadernas byggnadsyta. Området behövs för Riitan Herkus och Bothnia Berries interna tekniska ledningar och fastigheternas tekniska försörjning.</p> <p><i>Kaavaehdotusvaiheessa kaavan tavoitteita on päivitetty ja kaavaratkaisua muutettu niin, että se huomioi paremmin lähellä sijaitsevat luontoarvot. Tonttien 1 ja 8 välille on osoitettu kapea TY-1-alue, joka sijoittuu rakennusten rakennusalan ulkopuolelle. Alue tarvitaan Riitan Herkun ja Bothnia Berriesin sisäisille teknisille johdoille sekä kiinteistön tekniselle huollolle.</i></p>
<p>En utvidgning av industriområdet, som detta är frågan om, kan äventyra grundvattnets kvalitet. Smedsby vattenverk är ett EU vattenverk (analysresultat rapporteras till EU) som levererar 1575 m³/d eller för 7297 personers behov, tillgång till hushållsvatten bör tryggas.</p>	<p>I samband med detaljplanen har man strävat till att med bestämmelser gällande markytans beläggning, hantering av vattenmassor och dagvatten samt genom bestämmelser för förvaring av kemikalier minimera risken för att det skulle uppstå konsekvenser för grundvattenområdet. Planområdet är beläget utanför det område som i skydds- och istandsättningsplanen har anvisats som område som inte passa för byggnation. Via detaljplanen strävar man även till att med behöriga bestämmelser förbättra styrningen av den verksamhet som är belägen på området. Via utvidgningen av verksamheten finns det även förutsättningar för att den befintliga verksamhetens konsekvenser skall minimeras.</p> <p><i>Asemakaavan yhteydessä on maanpinnan päällysteeseen, vesimassojen ja hulevesien hallintaan sekä kemikaalien säilytykseen liittyen annettu määräyksiä, joiden perusteella on pyritty vähentämään riskiä siihen, että pohjavesialueelle syntyisi vaikutuksia. Suunnittelualue</i></p>

18.11.2020

	<i>sijoittuu suojele- ja kunnostussuunnitelmassa rakentamiselle soveltumattomaksi rajatun alueen ulkopuolelle. Asemakaavalla pyritään myös siihen, että asianmukaisilla määräyksillä voidaan parantaa alueen nykyisen toiminnan ohjausta. Toiminnan laajennuksen kautta on myös edellytyksiä olemassa olevan toiminnan vaikutusten vähentämiselle.</i>
Varken i planebeskrivningen eller i PDB har man tagit ställning till ev.buller/lukt för närmaste grannar som orsakas av <ul style="list-style-type: none">• ökad trafik till tomten• utvidgning av frysanläggning• dålig avfallshantering	I samband med detaljplanen har man inkluderat bestämmelser om att den interna avfallshandlingen på området bör ha ett eget anvisat område. Via detaljplanen har man strävat till att beakta den omgivande bosättningen och naturvärdena samt minska konsekvenserna för dessa. <i>Asemakaavaan on liitetty määräys siitä, että alueen sisäiselle jätehuollolle on osoitettava erillinen alue. Asemakaavalla on pyritty huomioidaan ympäröivää asutusta ja luonnonarvoja sekä vähentämään näihin kohdistuvia vaikutuksia.</i>
Företaget har redan nu verksamhet som ligger utanför gällande detaljplan. En utvidgning och ändring av detaljplanen för att delvis legitimera olaglig verksamhet, på bekostnad av naturvärden, grundvatten kan inte godkännas.	Antecknas för kännedom. <i>Merkitään tiedoksi.</i>